

## Đề Xuất Tăng Biểu Giá Nước

Thành phố San Diego đang đề xuất những thay đổi sẽ ảnh hưởng đến hóa đơn tiền nước của quý vị.

### Thông Tin Về Phiên Điều Trần Công Khai

Một phiên điều trần công khai sẽ được tổ chức về đề xuất tăng tối đa phí cấp nước sạch có hiệu lực từ ngày 1 tháng 5 năm 2025.

**Phiên điều trần công khai sẽ được tổ chức vào ngày 4 tháng 3 năm 2025 lúc 2 giờ chiều tại Phòng Hội Đồng, 202 C St., Tầng 12, San Diego, CA 92101**

Hội Đồng Thành Phố sẽ nghe và xem xét lời khai miệng và các tài liệu bằng văn bản được đệ trình liên quan đến việc tăng giá được đề xuất tại phiên điều trần. Hội Đồng Thành Phố sẽ có thẩm quyền thực hiện các điều chỉnh đối với mức tăng giá được đề xuất để đáp lại lời khai bằng miệng và các tài liệu bằng văn bản được đệ trình để xem xét. Chỉ những phản đối chính thức bằng văn bản mới được xem xét theo thủ tục lập bảng phản đối theo Đề xuất 218 của Thành phố và phải được nhận trước khi kết thúc phiên điều trần công khai, trực tiếp tại phiên điều trần công khai hoặc qua thư gửi đến Thư Ký Thành Phố (City Clerk), 202 C St., MS 2P, San Diego, CA 92101.

## Quý vị có quyền phản đối việc tăng giá được đề xuất.

Phản đối bằng văn bản phải có tuyên bố phản đối việc tăng giá, số lô đất hoặc địa chỉ tài sản của người định giá tài sản, tên và chữ ký của chủ sở hữu tài sản hoặc khách hàng tiện ích trong hồ sơ đăng ký kháng nghị. Chỉ một phản đối sẽ được tính cho mỗi lô đất hoặc địa chỉ. Theo yêu cầu của tiểu bang, các phản đối điện tử (email, tin nhắn trên mạng xã hội, v.v.) sẽ không được xem là phản đối bằng văn bản. Theo luật của tiểu bang, phiên điều trần công khai sẽ được truyền hình trên Đài truyền hình Thành phố CITY TV và phát sóng đồng thời trên trang web của Thành phố tại [sandiego.gov/citytv](http://sandiego.gov/citytv). Để biết thêm thông tin về quyền tiếp cận cuộc họp Hội Đồng và ý kiến của công chúng, vui lòng truy cập trực tuyến tại [sandiego.gov/city-clerk/officialdocs/council-agendas-minutes-results](http://sandiego.gov/city-clerk/officialdocs/council-agendas-minutes-results). Nhận xét bằng lời nói tại phiên điều trần công khai sẽ được Hội đồng Thành phố xem xét nhưng sẽ không đủ điều kiện để phản đối chính thức trừ khi kèm theo văn bản phản đối. Nếu khi phiên điều trần công khai kết thúc, không có văn bản phản đối việc tăng giá đối với các khoản phí chuyển tiếp được đa số chủ sở hữu tài sản hoặc người thuê nhà chịu trách nhiệm thanh toán hóa đơn tiện ích đệ trình, Hội đồng Thành phố sẽ xem xét và có thể thông qua nghị quyết cho phép tăng giá được đề xuất để chuyển tiếp việc tăng chi phí mua nước từ Cơ quan Quản lý Nước Hạng San Diego (San Diego County Water Authority, hay SDCWA). Nếu được thông qua, mức tăng thuế không quá 5,5% như thể hiện trong các bảng trong thông báo này sẽ có hiệu lực kể từ ngày 1 tháng 5 năm 2025.

Theo Bộ Luật Chính Phủ Mục 53759, có thời hiệu khiếu nại là 120 ngày đối với bất kỳ khoản phí hoặc lệ phí cấp nước và thoát nước mới, tăng hoặc gia hạn nào. Bất kỳ hành động tư pháp hoặc thủ tục nào để phản đối nghị quyết thông qua các khoản phí hoặc lệ phí được đề xuất phải được bắt đầu trong vòng 120 ngày kể từ ngày có hiệu lực hoặc ngày thông qua, chấp nhận hoặc phê duyệt cuối cùng của nghị quyết, tùy theo ngày nào muộn hơn.

Phòng Hội Đồng mở cửa để lấy lời khai trực tiếp. Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập: [sandiego.gov/city-clerk/officialdocs/council-agendas-minutes-results](http://sandiego.gov/city-clerk/officialdocs/council-agendas-minutes-results).

### THÔNG TIN QUAN TRỌNG VỀ QUYỀN CỦA QUÝ VỊ

Thông báo này được cung cấp đến quý vị bởi Sở Tiện ích Công cộng của Thành phố San Diego theo Điều XIIID của Hiến pháp California (còn được gọi là “Đề xuất 218”). Theo các điều khoản của Đề xuất 218, Thành phố được yêu cầu thông báo cho chủ sở hữu bất động sản về những thay đổi được đề xuất đối với các loại phí liên quan đến bất động sản, chẳng hạn như nước và nước thải. Đây là thông báo rằng Hội đồng Thành phố sẽ tiến hành một phiên điều trần công khai, vào thời gian, ngày và địa điểm được chỉ định ở trên, để xem xét các điều chỉnh được đề xuất đối với giá và phí dịch vụ nước của Thành phố. Nếu được chấp thuận, những điều chỉnh được đề xuất sẽ lần đầu tiên xuất hiện trên các hóa đơn bắt đầu từ tháng 5 năm 2025. Tất cả các thành viên của công chúng được mời tham dự phiên điều trần công cộng. Ngoài ra, theo luật của tiểu bang California, tất cả chủ sở hữu tài sản và khách hàng có tên trong hồ sơ đều có thể gửi đơn phản đối bằng văn bản đối với những thay đổi về giá được đề xuất. Thư phản đối phải được gửi đến trước ngày 4 tháng 3 năm 2025. Mỗi thửa đất chỉ được phép phản đối một lần. Mọi văn bản phản đối sẽ được xác minh. Quý vị cũng có thể xuất hiện tại phiên điều trần công khai vào ngày và giờ được chỉ định ở trên. Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập trực tuyến: [sandiego.gov/rate-adjustments](http://sandiego.gov/rate-adjustments).



Tài liệu này  
có sẵn trong

العربية، 官話 / 官話،  
فارسی، ڊاري، ڪوريائي،  
af Soomaali, español,  
Tagalog, Tiếng Việt



Văn bản phản đối phải được gửi trong phong bì hoặc gửi đến: City Clerk, 202 C St., MS 2P, San Diego, CA 92101.

Tôi \_\_\_\_\_ phản đối đề xuất tăng giá.

Số Thửa Đất hoặc Địa Chỉ Của Người Thẩm Định: \_\_\_\_\_

Chữ ký: \_\_\_\_\_

# Giá Nước Chuyển Tiếp (Pass-through) Được Đề Xuất

San Diego chủ yếu dựa vào nguồn nước nhập khẩu từ Bắc California và Sông Colorado. Thành phố trước đây đã mua khoảng 85% đến 90% nhu cầu nước hàng năm từ SDCWA. Trước đây, SDCWA tăng giá nước hàng năm. Những mức tăng này dựa trên chi phí SDCWA cho cơ sở hạ tầng, vận hành, bảo trì và các chi phí khác cần thiết để lấy nước thay mặt cho các cơ quan thành viên. SDCWA kết hợp tất cả các chi phí của mình vào phí nước được chuyển cho các cơ quan thành viên, như Thành phố San Diego.

Giá nước của Thành phố được Hội đồng Thành phố phê duyệt vào tháng 9 năm 2023 đã giả định mức tăng giá của SDCWA năm 2025 là 7,2%, dựa trên dự báo giá của SDCWA tại thời điểm đó. Sau đó, vào ngày 25 tháng 7 năm 2024, SDCWA đã áp dụng các điều chỉnh đối với mức giá cố định và thay đổi mà họ áp dụng cho Thành phố San Diego và các cơ quan cấp nước địa phương khác. Cuối cùng, Hội đồng SDCWA đã thông qua mức tăng 14%. Do mức tăng đáng kể này trong mức giá năm 2025 của SDCWA, Sở Tiện Ích Công Cộng không có đủ doanh thu. Để duy trì sự ổn định tài chính cho công ty cấp nước của Thành phố và đảm bảo thu hồi chi phí đầy đủ, Thành Phố phải điều chỉnh giá để tính đến mức tăng dự kiến trong chi phí mua nước từ SDCWA. Sở Tiện Ích Công Cộng đang yêu cầu cơ quan có thẩm quyền tăng mức phí dịch vụ cố định hàng tháng và giá nước sạch cho tất cả khách hàng sử dụng nước uống lên mức tối đa là 5.5% có hiệu lực từ ngày 1 tháng 5 năm 2025. Ít nhất 30 ngày trước ngày có hiệu lực của việc điều chỉnh tự động, Thành Phố sẽ thông báo bằng văn bản cho khách hàng về việc điều chỉnh.

*Lưu ý: Thành Phố lập hóa đơn cho hầu hết khách hàng nhà ở gia đình đơn lẻ theo hình thức hai tháng một lần. Điều này có nghĩa là mỗi hóa đơn mà những khách hàng này nhận được bao gồm phí cho hai tháng cung cấp dịch vụ.*

Phí Dịch Vụ Nước Hàng Tháng Hiện Tại và Tối Đa Được Đề Xuất		
Kích Thước Đồng Hồ	Mức phí từ ngày 1 tháng 1 năm 2025	Mức phí từ ngày 1 tháng 5 năm 2025 bổ sung phần tăng Phí chuyển tiếp
5/8", 3/4"	\$27.33	\$28.84
1"	\$44.19	\$46.63
1.5"	\$86.32	\$91.07
2"	\$136.89	\$144.42
3"	\$313.87	\$331.14
4"	\$524.56	\$553.42
6"	\$1,215.63	\$1,282.49
8"	\$1,864.57	\$1,967.13
10"	\$3,541.69	\$3,736.49
12"	\$4,468.74	\$4,714.53
16"	\$6,575.68	\$6,937.35

Giá Cước Vận Chuyển Nước Hiện Tại và Tối Đa Được Đề Xuất			
Hạng Mục Khách Hàng		Mức phí từ ngày 1 tháng 1 năm 2025	Mức phí từ ngày 1 tháng 5 năm 2025 bổ sung phần tăng Phí chuyển tiếp
<b>Nhà Ở Một Gia Đình (SFR)</b>			
Bậc 1	(\$/HCF)	\$6.95	\$7.34
Bậc 2	(\$/HCF)	\$7.87	\$8.31
Bậc 3	(\$/HCF)	\$9.91	\$10.46
Nhà Ở Nhiều Hộ Gia Đình	(\$/HCF)	\$8.17	\$8.62
Thương Mại/Công Nghiệp/ Ngoài Thành Phố	(\$/HCF)	\$7.97	\$8.41
Tưới Tiêu	(\$/HCF)	\$9.37	\$9.89
Xây Dựng Tạm Thời	(\$/HCF)	\$8.98	\$9.48

Phí Dịch Vụ Đường Ống Chữa Cháy (Fireline) Hàng Tháng Hiện Tại và Tối Đa Được Đề Xuất		
Kích Thước Đồng Hồ	Mức phí từ ngày 1 tháng 1 năm 2025	Mức phí từ ngày 1 tháng 5 năm 2025 bổ sung phần tăng Phí chuyển tiếp
1"	\$2.52	\$2.66
1.5"	\$3.42	\$3.61
2"	\$4.99	\$5.27
3"	\$10.60	\$11.19
4"	\$20.26	\$21.38
6"	\$54.94	\$57.97
8"	\$114.79	\$121.11
10"	\$204.79	\$216.06
12"	\$329.54	\$347.67
16"	\$699.95	\$738.45
20"	\$1,257.11	\$1,326.26